

Archivo de origen: ALMaz_MAZATECO_SA-ELOXOTITLAN-Taller_12_09_2011

Video: 00159, 00163, 00164, 00166, 00167, 00168, 00169, 00172, 00180, SDV_0948, SDV_0955, SDV_0959

Audio: < Descripcion_animales_Ponencias_04 >, < Descripcion_Descripcion_animales_01 >

Unidad didáctica: Descripción de animales.

Módulo textual: Borradores: Natsé (1ª y 2ª sg., 1ª pl.).

Participantes: profesor y niños de 5º y 6º grado de la escuela primaria.

Lengua: mazateco de San Antonio Eloxochitlán, Flores Magón, Oaxaca, México.

Fecha: Septiembre 12, 2011.

Lugar: Escuela Primaria "Ricardo Flores Magón", CIS 17. San Antonio Eloxochitlán, Flores Magón, Oaxaca, México.

Facilitador: Jean Léo Léonard

Compiladora: Karla Janiré Avilés González

Natsé ña'an

Natsé ña'an jroba kji'a, ndjo chika'na. Koto tsin kji'a kjinga na'an, jno kjine najma jine, fachingana kji'a nga xita bena ko kjine i'jona kando se bíndo'na niño san bindata'na, k onda chine i'jona.

Natsé ní'ji

Natsé ní'ji jroba kji'ji, ndjó chikale ji koto tsin kji'ji, chikingani ji, xka chini, jno chini, najma chini, bitja chinga ni kianga xita be'li, si ken'li kjine i'jolí kando se binda'li, niño san bindata'li ko ndá chine i'joli.

Natsé ne'jñe

Natsé ne'jñe jroba kjuan, jñe, ndojo chika'na jñe koto tsin kji, jñe, chiji'ne ña jñe xka, najma chine bitja chingana jeñe kianga be'na xita, siken'na xita kandose bindana xita, niño s'a bindatana xita, k onda chine i'jona.

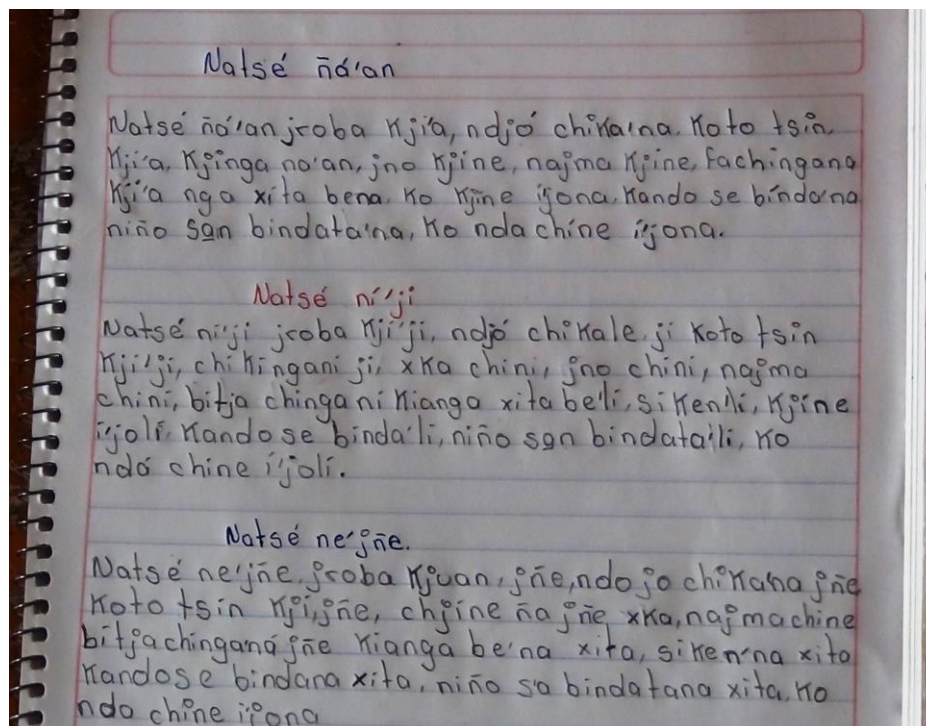


Fig. 3 Borradores: Natsé (1ª sg. y pl. 2ª sg.).

Video: 00163, 00164, 00166, 00167, 00168, 00169, 00172, 00180, SDV_0948, SDV_0955, SDV_0959

Audio: < Descripcion_animales_Ponencias_04 >, < Descripcion_Descripcion_animales_01 >

Unidad didáctica: Descripción de animales.

Módulo textual: Texto para las clases: *Natsé ni'ji*.

Participantes: profesor y niños de 5° y 6° grado de la escuela primaria.

Lengua: mazateco de San Antonio Eloxochitlán, Flores Magón, Oaxaca, México.

Fecha: Septiembre 12, 2011.

Lugar: Escuela Primaria "Ricardo Flores Magón", CIS 17. San Antonio Eloxochitlán, Flores Magón, Oaxaca, México.

Natsé ni'ji

NATSÉ NI'JI JROBA KJI'JI' NDOJÓ CHIKÁLE JI, KOTO KJI'JI, CHIKINGANI JI XKA CHJINI JNO CHJINI, NAJMA' CHJINI, BITJA CHINGANI KIANGA XITA BE'LÍ, SIKENLI, KJINE I'JOLI, KANDO SE BINDALI, NIÑO SAN BINDATA'LI; KO NDA CHIJINE I'JOLI.

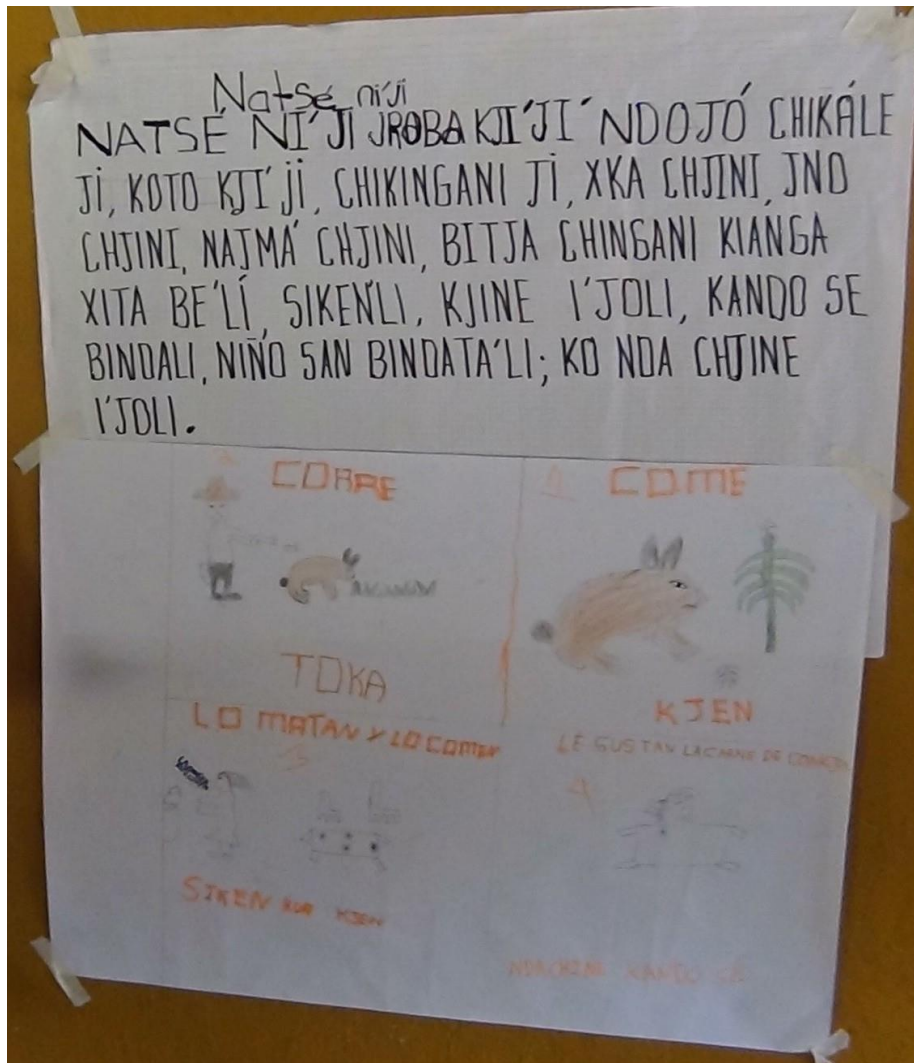


Fig. 2. Papelógrafo del texto *Natsé ni'ji*.